

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 126 (2000)  
**Heft:** 11

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.10.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# WALO SOLS DECORATIFS

pour une création libre  
de diverses couleurs, p.e...

...les revêtements Terrazzo

## SURFATEX

- système fermé
- niveau esthétique élevée
- rayonnement individuel
- étanche aux liquides

Nous arrangerons volontiers  
des visites dans votre région:

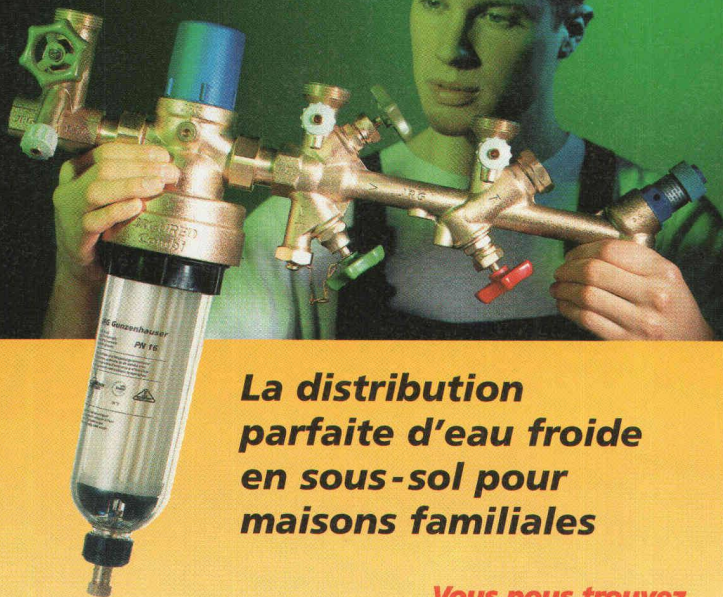
Walo Bertschinger SA  
Route Cantonale 109  
1025 St-Sulpice

Téléphone 021/691 24 61  
Fax 021/691 69 53



Walo Bertschinger SA

## Robinetterie JRG



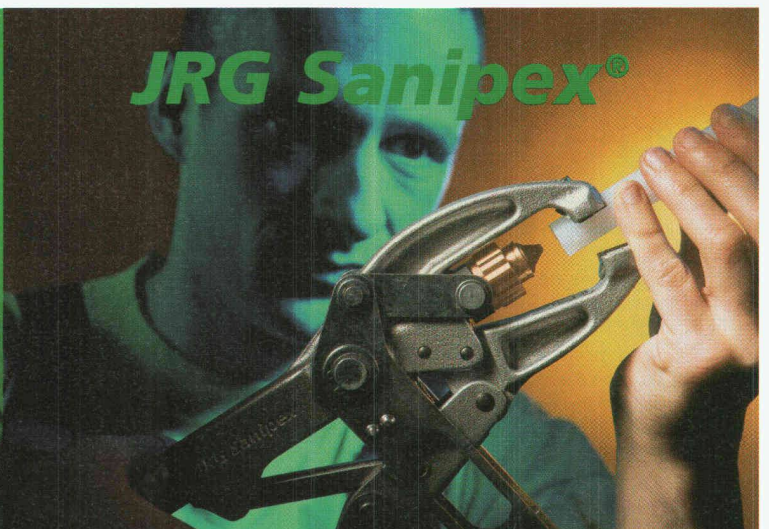
**La distribution  
parfaite d'eau froide  
en sous-sol pour  
maisons familiales**

**Vous nous trouvez  
sous l'adresse Internet:**

**JRG Gunzenhauser**

Robinetterie • Sanipex® • Fonderie

## JRG Sanipex®



**Le système d'installation  
d'eau potable garantissant  
une technique moderne  
de construction**

**[www.jrg.ch](http://www.jrg.ch)**

**J. + R. Gunzenhauser SA, Fonderie - Robinetterie**  
Hauptstrasse 130, CH-4450 Sissach  
Téléphone 061 975 22 22, Téléfax 061 975 22 00  
Lugano • Dortmund • Neuburg / Donau • Vienne  
E-Mail [info@jrg.ch](mailto:info@jrg.ch)



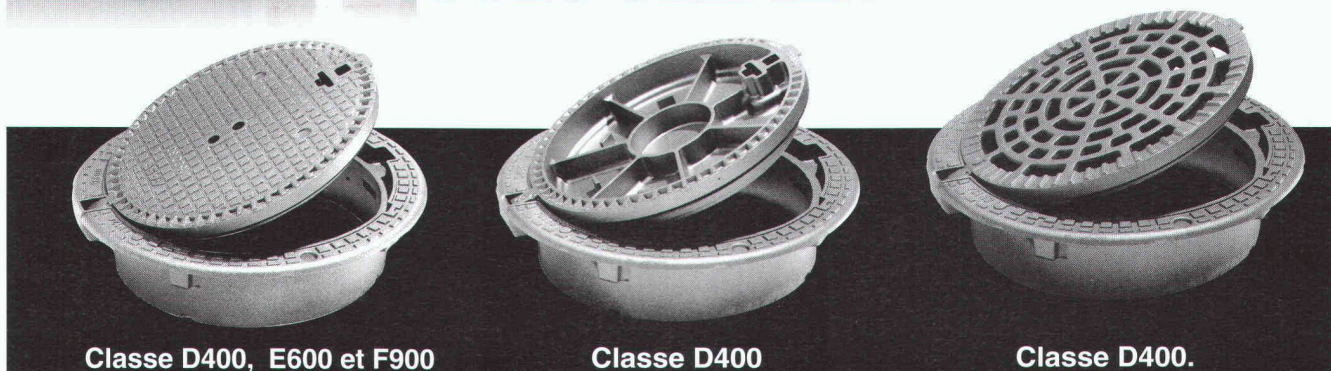


## L'élimination des nuisances du trafic actuel et la remise à niveau en quelques minutes !

Leur construction leur confère la fiabilité nécessaire pour les sollicitations les plus extrêmes.

SOLO-SELFLEVEL, des dispositifs **articulés et réglables au niveau de la chaussée**, possédant un joint néoprène continu solidaire du couvercle ou de la grille et leur assurant une bonne stabilité tout en excluant le risque de boitement et de claquement.

### SOLO SELFLEVEL Brevet + Patent



**Classe D400, E600 et F900**

avec ou sans verrouillage  
(ventilé ou non en D400).

**Classe D400**

avec ou sans verrouillage.

**Classe D400.**

CH-1957 Ardon  
 info@fasa.ch ☎ +41 27 305 30 30  
 www.fasa.ch ☎ +41 27 305 30 40

vss/101-99

## FASA-FONDERIE ET ATELIERS MECANIQUE D'ARDON S.A.

### Nous résolvons vos problèmes de poinçonnement!

Riss SA vous propose une armature de poinçonnement adéquate.

#### Avantages de l'ARET-RISS:

- éprouvé en Suisse et à l'étranger depuis des décennies
- charge élevée
- facilité de pose
- utilisation simple en présence de précontrainte et de dalles à niveaux différents

#### Autres armatures de poinçonnement RISS:

- Etoile-RISS
- Têtes métallique RISS
- Ancrage à double tête forgée RISS

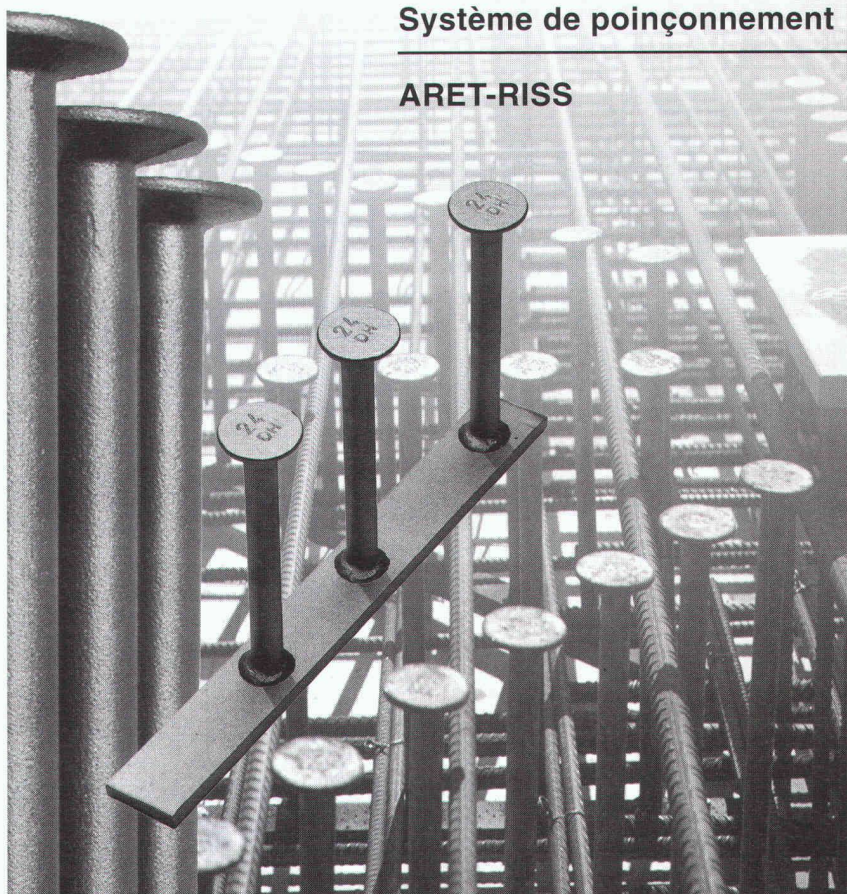
Consultez-nous pour tout renseignement complémentaire.



Case postale 33 - 1166 Perroy  
 Tel. 021 825 24 14 - Fax 021 825 41 40

Siège:  
 Industriestrasse 32 - 8108 Dällikon  
 Tel. 01 849 78 78 - Fax 01 849 78 79

Internet: <http://www.rissag.com>



### Système de poinçonnement

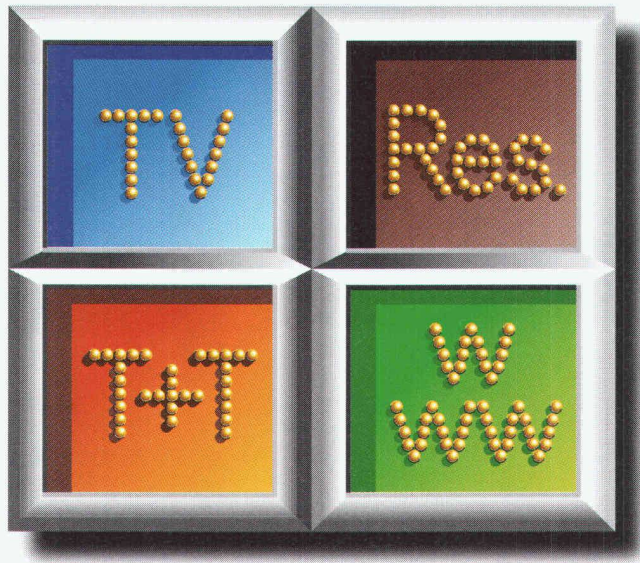
#### ARET-RISS



**HomeNet: la nouveauté de BKS.**

Un système de câblage interne qui vous fournit tout sauf l'électricité: de la télévision à la radio, en passant par les réseaux et les systèmes d'alarmes. Le tout à partir d'un seul connecteur.

Autrefois, la technologie HomeNet était l'apanage des grandes sociétés. Aujourd'hui, elle fait son entrée chez vous. Car si vous faites construire, autant le faire en pensant à l'avenir. C'est pour cela que nous vous offrons des solutions aujourd'hui déjà. Pour obtenir de plus amples détails, veuillez commander notre brochure HomeNet.



## Un connecteur, ça suffit!

BKS Kabel-Service AG, Fabrikstrasse 8, CH-4552 Derendingen  
Tel: +41/32-681 54 54, Fax: +41/32-681 54 59, e-mail: [homenet@bks.ch](mailto:homenet@bks.ch), [www.bks.ch](http://www.bks.ch)

BKS Kabel-Service AG, Rue de Galilée, CH-1400 Yverdon-les-Bains  
Tel: +41/24-423 94 09, Fax: +41/24-423 94 10, e-mail: [romandie@bks.ch](mailto:romandie@bks.ch), [www.bks.ch](http://www.bks.ch)

**BKS**  
Plug in High-Tech!

■ ■  
INSTITUT DE SÉCURITÉ  
■ ■

**Nous sommes  
votre partenaire compétent pour**

- Sécurité intégrale
- Protection contre l'incendie et les explosions
- Sécurité des procédés
- Prévoyance contre les accidents majeurs
- Protection de l'environnement
- Sécurité au travail
- Security
- Formation en matière de sécurité

**Visitez notre nouvelle homepage  
[www.swissi.ch](http://www.swissi.ch)**

Institut Suisse de Promotion de la Sécurité  
Rue du Rocher 24, CH-2000 Neuchâtel  
Téléphone +41 (0)32 723 80 10, Fax +41 (0)32 723 80 20

**Nous anticipons** En clair, nous préconisons  
**la révolution** le chauffage futé qui associe  
**énergétique.** les supports énergétiques fossiles et renouvelables

dans un seul et même système! Ne rénovez donc pas en bouleversant tout, mais en commutant de façon totalement automatique. Par ex. du mazout au bois ou du mazout au soleil, selon la saison. Rien de plus facile, avec ce « combiné énergétique » exclusif qu'est l'armoire de chauffage combinée de Sixmadun!

Pour en savoir plus, consultez notre site Internet [www.sixmadun.ch](http://www.sixmadun.ch)

SIXMADUN S.A.  
RUE DES UTTINS 38  
1400 YVERDON  
TÉL. 024 445 11 11  
FAX 024 445 11 15

**sixmadun**  
SYSTÈMES DE CHAUFFAGE



# De la cave au toit La terre cuite, et rien d'autre

La terre cuite perpétue la tradition en garantissant

- un rapport investissement/durée imbattable
- un confort et un bien-être de longue durée
- des produits favorables à l'environnement
- le respect de votre budget
- une créativité architecturale sans limite

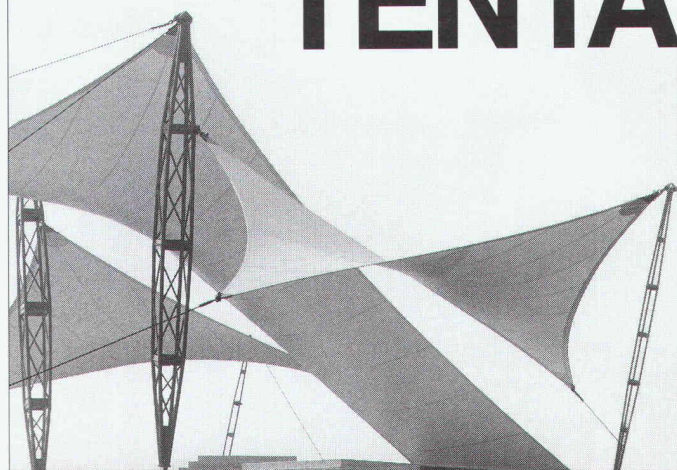
Pour connaître les nombreux autres avantages des produits de terre cuite, appelez-nous tout simplement.

 **Morandi**  
Force de la terre

Morandi Frères S.A.  
1562 Corcelles-près-Payerne  
Tél. 026/662 55 10 – Fax 026/662 55 19  
www.morandi.ch

Tuileries et Briqueteries S.A.  
1257 Bardonnex (Ge)  
Tél. 022/771 13 97 – Fax 022/771 13 57

# TENTA

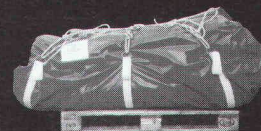


## PETITES CAUSES, GRANDS EFFETS

Constructions à voiles

Chapiteaux

Paravents géants



TENTA AG 3415 Hasle-Rüegsau tél. 034 460 66 66 fax 034 460 65 50 [tenta@gmx.ch](mailto:tenta@gmx.ch)

 **TOPCON**

**GTS-800A SERIE  
AUTOMATISIERTE  
TOTALSTATIONEN**

- Schnelle Zielverfolgung
- Grosser interner Speicher

**SERIE GTS-800A  
LES MESURES MOTO-  
RISEES**

- Moteurs extrêmement rapides
- Cartes PCMCIA (SRAM et ATA)
- Programme de mensuration pré-installé

- Grande mémoire interne

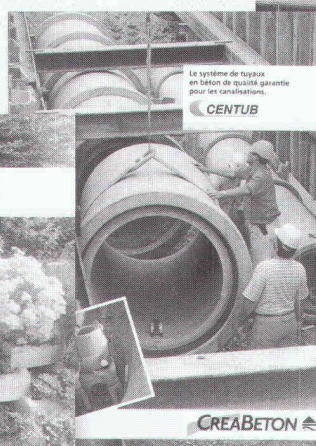
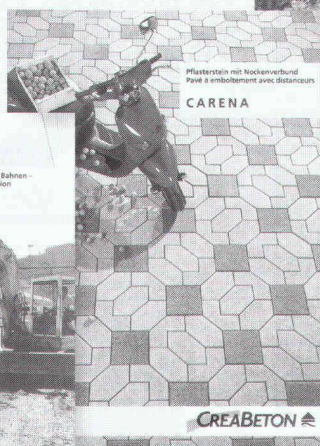
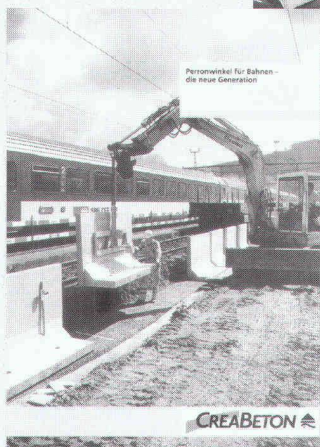


**top tec lutz**

vermessungssysteme  
neunbrunnenstrasse 180 8056 zürich  
fon 01.371.72.05 fax 01.371.72.67  
e-mail [lutz@toptec.ch](mailto:lutz@toptec.ch) <http://www.toptec.ch>



**BTR** CRISSIER SA  
**CREABETON**



**Toutes les nouveautés  
 et même plus...**

**Visitez nos expositions permanentes à Crissier**

BTR Crissier SA Z.I. de Bois-Genoud 1023 Crissier Tél. 021 633 22 22 Fax 021 633 22 23 Internet [www.btr.ch](http://www.btr.ch)

**MAB**

**Façades métalliques**

**Sous-constructions de façades**

**Thermopoudrage**

**Embrasures et tablettes  
 de fenêtres**

**Profilés métalliques**

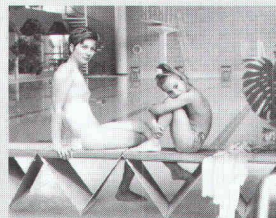
**Dilatations Néoprène et  
 bandes de dilatation**

**MAB Amsler AG**  
**4512 Bellach**  
 Tél. 032 618 11 31  
 Fax 032 618 14 78

**Le nouveau catalogue de produits IFF pour l'aménagement  
 des espaces libres et l'architecture**

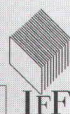


*La corbeille souterraine IFF, ici à l'aéroport de Stuttgart, garantit les meilleures conditions de croissance pour les arbres.*



*Le banc IFF, un grand succès dans de nombreuses variantes.*

**C'EST GRATUIT:** demandez maintenant notre catalogue par téléphone, télécopie, courrier...



**JOAS**

**IFF**  
 Constructions métalliques  
 S.à.r.l.  
 Hardwiesenstrasse 7  
 D-72147 Nehren  
 Fon ++49 /7473-4708  
 Fax ++49 /7473-24306

**Le banc**  
**Corbeille protégée-racines**

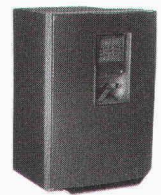


COFFRES - FORTS EUROPÉENS



Fichet - Bauche

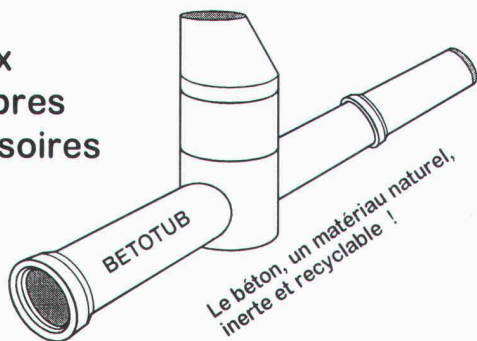
Rue Dizerens 11  
CH-1205 Genève  
Tél. 022 / 809 15 80



BERNE GENEVE LAUSANNE

## BETOTUB® System

- Tuyaux
- Chambres
- Accessoires



Le béton, un matériau naturel,  
inerte et recyclable !

Le nouveau système de tuyaux et de  
chambres en béton à hautes performances  
BETOTUB® un tuyau en béton à parois épaisses et joint  
glissant, compatible avec les normes SIA.

- Très haute résistance
- Etanchéité garantie
- Forte diminution des bétons

Demandez notre documentation.

Fabrique de produits en béton

**DESMEULES**  
Frères sa

1523 GRANGES- MARNAND  
TEL 026 668 95 95  
FAX 026 668 95 97

28056

**BURELAP**  
BUREAU D'ELECTRONIQUE APPLIQUEE

Vous présente

Keyfree Integrated System

*Tech talk*



- Contrôle d'accès
- Gestion du temps
- Gestion d'alarmes
- Gestion des visiteurs
- Levée de doute vidéo
- Création de badges
- Planification d'équipes
- Visualisation de présences
- Gestion du parc informatique

Burelap SA  
Techno-pôle  
3960 Sierre

Tel 027/452 24 44  
Fax 027 / 452 24 45  
e-mail info@burelap.ch  
www.burelap.ch

# Enkadrain®

Les nattes de drainage les plus utilisées dans les fouilles suisses.

Evidemment du 1<sup>er</sup> en géosynthétiques:

**SCHOELLKOPF AG**

Schaffhauserstrasse 265, 8057 Zurich  
Tél. 01/312 16 16, Fax 01/312 16 26  
E-mail: geo@schoellkopf.ch



Ici, les conseils, la qualité et le prix jouent !



## Palans électriques Demag



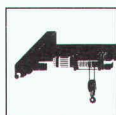
Palans électriques à câbles  
et à chaîne.  
Exécution fixe ou mobile.  
Pour des charges de 1-100 000 kg.

## BURRI Manutention

W. Burri SA 1000 Lausanne 16

Adresse: chemin de la Meunière 12 - 1008 Prilly  
Tél. (021) 624 45 33 - Fax (021) 624 18 69

Représentant en Suisse romande de:  
**Mannesmann Dematic AG**



Ponts roulants



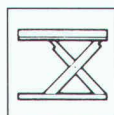
Potences



Systèmes  
de voies



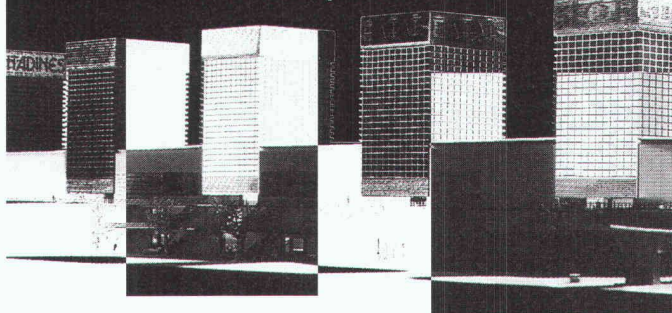
Engins de  
préhension



Plates-formes  
élévatrices

# GLOBAL CITY versus LOCAL IDENTITY

3rd International Architecture Symposium Pontresina  
13 to 15 September 2000



Are megalopolises which are taking part in the global game losing their local colour? What will happen to cities which play only a minor role in the global interplay? Does the city really even need to be newly invented? Question after question. **Massimiliano Fuksas, Toyo Ito\*, Hans Kollhoff, Jean Nouvel** and co-speakers from the fields of economy, science and politics look for answers through presentations, discussions and workshops.

\*under negotiation

For further information: Telephone +41 (0)81 838 83 18  
[www.archisymph.com](http://www.archisymph.com), [info@archisymph.com](mailto:info@archisymph.com)  
Tourist Information Office Pontresina / Switzerland

Our partners: Forbo, HWK Lignum, Jansen,  
Zumbel Staff/Luxmate Controls,  
Swiss Federal Office of Culture, Swissair as Official Carrier

## DES PRESTATIONS B E T O N

LAUSANNE  
GENÈVE  
GRANGES-PACCOT  
NEUCHÂTEL  
SION

- ENGINEERING ET CONSEILS
- PROTECTION DES OUVRAGES
- ASSAINISSEMENT DE BÉTON
- INJECTIONS ET ÉTANCHEMENTS
- TECHNIQUE D'ENVIRONNEMENT ET ÉLIMINATION

**BETOSAN**  
LA FORCE DE L'EXPÉRIENCE

BETOSAN SA      Tél. 021 626 04 12  
Av. de Montoie 36      Fax 021 626 04 26  
1007 Lausanne      [lausanne@betsoan.ch](mailto:lausanne@betsoan.ch)

[www.betosan.ch](http://www.betosan.ch)

# JORDI<sup>S</sup><sub>A</sub>

Av. J.-J. Mercier 4  
CH-1003 LAUSANNE  
Tél. 021 / 310 39 25  
Fax 021 / 310 39 29

ADM. : JEAN-MARC PETERMANN

**Electricité • Télécommunications**  
**Télématique • Etudes techniques**  
**Réseaux informatiques**  
**Maîtrise fédérale**

E-mail : [electro.telecom@jordisa.ch](mailto:electro.telecom@jordisa.ch)

**Plafond acoustique lisse, sans joints :**  
**[www.baswa.ch](http://www.baswa.ch)**



# Qui fait quoi ?

## Arbres - Abattage - Déchiquetage - Travaux spéciaux aériens - élagage

EMERY, 1083 Mézières  
Tél. 021/903 21 10, fax 021/903 37 20,  
natef 079/310 65 10, 079/622 53 52

## Adduction et captage d'eau Travaux souterrains, soutènement Etudes d'impact et de risques Gestion de projet, procédures Traitement des eaux et des déchets Mesures de bruit et de vibrations

CSD INGÉNIEURS CONSEILS SA

- Le Mont-sur-Lausanne,  
tél. 021/647 12 41, fax 021/647 12 47
- Granges-Paccot,  
tél. 026/466 86 86, fax 026/466 86 16
- Sion,  
tél. 027/322 60 76, fax 027/323 58 22
- Genève,  
tél. 022/342 59 00, fax 022/342 59 04

## Béton Ecobéton Gravier Décharge

Gravière de la Claise-aux-Moines SA  
1073 Savigny,  
Tél. 021/784 84 30, fax 021/784 84 31  
Internet <http://www.gcm.ch>

## Briques isolantes HEKLATHERM en pierre ponce

Cornaz & Fils SA produits en béton  
1165 Allaman  
Tél. 021/807 33 21, fax 021/807 39 79

## CAO CAO Speedikon

Architecture, Ingénieur civil, Installations techniques, Facility Management : la solution CAO intégrale pour le bâtiment avec plus de 1000 postes de travail en Suisse. Hardware et software. Formation. Accompagnement de projet. Prestations de services CAO  
RZW WALDER & TRUEB INFORMATIQUE SA  
Rue Juste-Olivier 22, 1260 Nyon 1  
Tél. 022/362 48 90, fax 022/362 48 92

## Capteurs solaires thermiques - Pompes à chaleur - Chaudières (bois/mazout)

Ecube SA, 1720 Corminbœuf, rte André-Piller  
43, tél. 026/466 26 10, fax 026/466 26 86

## Carrelages - Expositions - Agencements - Salles de bain - Cuisines

Matériaux Directs, 1027 Lonay  
Tél. 021/803 25 06, fax 021/803 25 05

## Charpente - Scierie - Fournitures d'éléments triangulés hydro-nail

Dizerens Frères & Cie  
1063 Chapelle-sur-Moudon  
Tél. 021/905 37 37, fax 021/905 26 55

## Chauffage au bois manuel et automatique

SCHMID SA, 1510 Moudon  
Tél. 021/905 35 55, fax 021/905 35 59

## Collage d'armatures et renforcement de structures porteuses

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16  
E-mail: [avt@element.ch](mailto:avt@element.ch)

## Constructions de grues et techniques d'acheminement

Marti-Dytan AG  
Dytan-Construction de grues, 6048 Horw  
Tél. 041/209 61 61, fax 041/209 61 62

## Contrôle d'accès - Gestion des temps de présence du personnel

BIXI SYSTEMS SA, 1052 Le Mont-sur-Lausanne  
Tél. 021/653 43 43, fax 021/653 47 47

## Détection incendie - Système de sécurité

ABARISK SA, ch. du Marais 6,  
1032 Romanel-sur-Lausanne  
Tél. 021/647 15 15, fax 021/647 44 44

## Eclairage architectural Eclairagiste AFE

Zissis NASIOUTZIKIS  
Tél. 022/340 64 48, fax 022/340 64 49

## Ecograde - Recyclage - Matériaux de démolition en grave de fondation

SRMP, 1073 Savigny  
Tél. 021/784 84 30, fax 021/784 84 31  
Internet <http://www.srmp.ch>

## Equipements de sécurité - Systèmes d'alarme et vidéo - Contrôle d'accès

WEBER DISTRIBUTION, 2034 Peseux  
Tél. 032/730 38 73, fax 032/730 53 68

## Etanchéité minérale (systèmes d') pour: Bassins de rétention - étangs - cours d'eau - décharges

LACTELL S.A.,  
CP 2165,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/969 26 26, fax 032/962 26 25,  
Natef 079/240 39 02, E-mail: [lactell@vtx.ch](mailto:lactell@vtx.ch)

## Filetage laminé

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16  
E-mail: [avt@element.ch](mailto:avt@element.ch)

## Fixations, tôles profilées, panneaux isolants, coupoles extoires, voûtes

FASTO TECHNIQUE SA, 1023 Crissier  
Tél. 021/634 45 46, fax 021/634 85 46,  
Natef 077/21 22 62

## Fontaines - Pierre du Jura

ATELIER DE TAILLE DE PIERRE LUC CHAPPUIS  
1148 L'Isle, tél. 021/864 52 39,  
fax 021/864 52 25, natef 079/401 77 17

## Formation du personnel

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Gaines COFRATOL

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16  
E-mail: [avt@element.ch](mailto:avt@element.ch)

## Géotechnique, géologie, hydrogéologie Etudes d'impact et de risques Sites contaminés

Mesures de vibrations et de bruit  
Diagraphie de forage, flowmeter  
Laboratoire de béton, sol et roche  
GEOTEST SA  
• 1033 Cheseaux-s-L., tél. 021/731 45 65  
• 1706 Fribourg, tél. 026/466 72 67  
• 1920 Martigny, tél. 027/722 76 66

## Géotechnique, mesures, environnement

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA,  
1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

## Hydrodémolition de béton Super aspirateur (gravats divers) Canalisations, curage, contrôle caméra, réhabilitation de conduite

HUBERT ETTER & FILS SA, 1628 Vuadens/FR  
Tél. 026/919 87 80, fax 026/919 87 87

## Imagerie & Internet

Réalisation d'imageries et de sites internet  
Loco-Dessin  
1227 Genève  
Tél. 022/300 24 55

## Informatique architectes et ingénieurs

Logiciels Roland Messerli:  
– Dessin et conception assistés par ordinateur  
– Gestion de chantiers  
– Méthode par éléments

## Autres :

– MANDAT 98 Gestion des heures  
– Comptabilité  
– Hewlett-Packard et Brother  
JOBIN SA Informatique  
Av. de Provence 10, 1000 Lausanne 20  
Tél. 021/622 71 00, fax 021/624 07 30  
<http://www.jobinsa.ch>

## Internet Téléphonie Installations téléphoniques par internet = tarif local dans le monde entier

BB-Ic, 4153 Reinach  
Tél. et fax 061/711 24 42, [info@bb-ic.ch](mailto:info@bb-ic.ch)

## ISO 9000 - Introduction

GRAUER ENGINEERING, 1807 Blonay  
Tél. 021/943 43 00, fax 021/943 44 34

## Laboratoire : matériaux bitumineux, béton, étanchéités, sols, roches

(ainsi que analyses chimiques, microscopie, champ du potentiel, etc.)  
IMP INSTITUT D'ESSAI DE MATÉRIEAUX S.A.  
3280 Morat/Murten, rte de Fribourg 25  
Tél. 026/670 07 07, fax 026/670 07 08  
[www.impbautech.ch](http://www.impbautech.ch)

## Laboratoire routier : bétons bitumineux et hydrauliques, sols géotechnique et auscultations routières

Contrôles de qualité des matériaux, réceptions de travaux  
Relevés d'état des chaussées, conseils et expertises  
SACR S.A.  
1024 Ecublens tél. 021/635 27 31  
2854 Bassecour tel. 032/426 79 44  
2022 Bevaix tél. 032/846 24 21  
1211 Genève tél. 022/301 18 03  
1950 Sion tél. 027/203 71 33

## Lanterneaux et coupoles

WATEP SA, Eichenweg 37,  
case postale 733, 3052 Zollikofen  
Tél. 031/910 83 60, fax 031/910 83 61

## Livres d'informatique-Multimédia

LIBRAIRIE PAYOT [www.edicom.ch/culture/payot](http://www.edicom.ch/culture/payot)  
• Lausanne  
Tél. 021/341 33 31, fax 021/341 33 45  
• Genève  
Chantepoulet  
Tél. 022/731 89 50, fax 022/738 48 03  
Rive-Gauche  
Tél. 022/319 79 40, fax 022/319 79 45  
• Fribourg  
Tél. 026/322 46 70, fax 026/322 46 75  
• La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032/916 16 06, fax 032/916 16 05  
• Neuchâtel  
Tél. 032/724 22 00, fax 032/724 22 01  
• Sion  
Tél. 027/322 52 72, fax 027/322 52 70  
• Vevey  
Tél. 021/921 17 32, fax 021/922 19 53

## Livres scientifiques et techniques Sciences de l'ingénieur

Librairie Polytechnique,  
EPFL CM, CP 118, 1015 Lausanne,  
tél. 021/693 51 04, fax 021/693 51 02  
E-mail: [bookshop@epfl.ch](mailto:bookshop@epfl.ch)

## Logiciels professionnels de gestion pour architectes

LOGISOFT DIFFUSION SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/701 50 33, fax 021/701 62 61

## Mensurations subaquatiques

Profilés en rivières, cartographie des fonds, bathymétrie  
Bureau Pierre Martin S.A., 1410 Thierrens  
Tél. 021/905 33 88, fax 021/905 40 91

## Microtunnels - Forages - Pousse-tubes

Losinger SA  
Route de Peney-Dessus, 1242 Satigny  
Tél. 022/753 98 00, fax 022/753 98 98  
Natef : 079/446 39 31

## Neutralisation

PANGAS, case postale, CH-6002 Lucerne  
Tél. 041/319 95 00, fax 041/319 97 50  
<http://www.pangas.ch>, E-mail: [info@pangas.ch](mailto:info@pangas.ch)

## Palans électriques - Ponts roulants

BURRI SA  
Chemin de la Meunière 12, 1000 Lausanne 16  
Tél. 021/624 45 33, fax 021/624 18 69

## Parquets - Pergo - Publiq - Lames de boiserie - Portes

BOISSEC SA, 1030 Bussigny  
Tél. 021/706 44 55, fax 021/706 44 66

## Photogrammétrie - Photomontages

– Relevés de façades, relevés archéologiques  
– Visualisation de projets par images de synthèse, création de photomontages  
BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
1527 Villeneuve-près-Lucens  
Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

## Photogrammétrie architecturale - Auscultation d'ouvrages en temps réel

MAP Géomatique SA, 2012 Auvernier  
Tél. 032/731 42 55, fax 032/731 69 44  
E-mail: [MAP.GEOMATIQUE@com.mcnet.ch](mailto:MAP.GEOMATIQUE@com.mcnet.ch)

## Photographie d'architecture

CLAUDIO MERLINI, 1205 Genève  
Tél. 022/328 04 07 – 022/320 68 41

## Pieux-Essais

DE CERENVILLE GÉOTECHNIQUE SA;  
1024 Ecublens  
Tél. 021/691 24 91, fax 021/691 24 96

## Pieux-Essais dynamiques

Préfabriqués, moulés, forés jusqu'à 10 000 kN  
Intégrité, vibrations  
BSA INGÉNIEURS CONSEILS  
1527 Villeneuve-près-Lucens  
Tél. 026/668 53 60, fax 026/668 53 51

## Précontrainte

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16  
E-mail: [avt@element.ch](mailto:avt@element.ch)

## Reliure de documents/ Fastbind Suisse Spécialiste Post-Press

Docum'An 2000 Sàrl  
1082 Corcelles-le-Jorat, tél./fax 021/903 39 23

## Sciage et forage du béton

PRO-DIAFOR SA  
1009 Pully, tél./fax 021/729 70 81  
1789 Lugnorre (FR), tél./fax 026/673 23 42

## Technique Equipement Bureaux Distributeur NEOLT Suisse

Livraison - Service - Vente  
Natef 079/414 97 17, fax 021/646 49 47

## Technique pour piscine

Vivelle & Co SA, 1614 Granges  
Tél. 021/947 54 54, fax 021/947 54 47

## Thermographie infrarouge, maintenance préventive

Détection d'anomalies thermiques et mécaniques  
Cibis Sàrl  
Tél. 062/892 22 46

## Tirants et clous en terrain meuble et rocher

AVT Tirant+Précontrainte SA, 1712 Tavel  
Tél. 026/494 20 44, fax 026/494 20 16  
E-mail: [avt@element.ch](mailto:avt@element.ch)

## Travaux spéciaux

Minage et Travaux Souterrains S.A.  
1920 Martigny et 1605 Chebres  
– Tirants d'ancrage  
– Parois clouées et micropieux  
Tél. 027/722 65 85 ou 021/946 14 65



# Ingénieurs et architectes suisses, qui paraît 22 fois l'an, est

l'unique revue technique pluridisciplinaire  
de niveau universitaire en Suisse romande.

SENGER MEDIA SA

Spécialistes des domaines de l'architecture, de l'ingénierie

Tél 021-647 78 28

et des nouvelles technologies, les lecteurs de IAS font

Fax 021-647 02 80

partie des décideurs dans nombre d'entreprises publiques

Pré-du-Marché 23

et privées. Si vous avez quelque chose à leur dire,

1004 Lausanne

planifiez sans délai et faites-le savoir dans nos pages...

# IAS

INGÉNIEURS ET  
ARCHITECTES SUISSES

22<sub>x</sub>

sia

Bulletin technique de la Suisse Romande  
Revue fondée en 1875  
Paraît tous les quinze jours

Basé sur un programme rédactionnel diversifié, le plan thématique de IAS vous offre un cadre de choix pour mettre en valeur vos produits et vos prestations. Quant à *Schweizer Ingenieur und Architekt*, la revue soeur de IAS en Suisse alémanique, elle vous permet de toucher également votre clientèle dans la langue de Goethe à un rythme hebdomadaire. N'hésitez pas à demander le détail des plans thématiques avec les tarifs d'insertion.

A<sup>3</sup><sub>EP</sub>L GEP usic

SENGER  
MEDIA SA

Architecture | Aménagement du territoire | Transports | Paysage | Environnement

# metron

**Contribution au développement durable  
par un travail interdisciplinaire**

## **Planificatrice, -eur en transport**

Domaines communs transports aménagement / du territoire

## **Economiste en transport**

Domaines communs économie d'entreprise/transports en commun

[www.metron.ch](http://www.metron.ch)

Stahlrain 2 | Postfach 253 | CH-5201 Brugg | Bern | Zürich

T +41 (0)56 460 91 11 | F +41 (0)56 460 91 00 | [info@metron.ch](mailto:info@metron.ch) | [www.metron.ch](http://www.metron.ch)





## swisscontrol

Assurant le contrôle aérien au cœur de l'Europe, gérant le trafic le plus dense et le plus complexe du continent, nous recherchons du personnel hautement qualifié et motivé, prêt à relever ce défi que posent la sécurité et la ponctualité du trafic aérien de demain.

Notre division Building Management cherche pour son équipe à Genève un/e

### Responsable des bâtiments

- Vos activités**
- garant de la disponibilité des locaux, de leur infrastructure et de leur aménagement au meilleur rapport prestations/coûts
  - gestion du portefeuille immobilier de la région ouest
  - gestion de projets de construction et d'aménagement de surfaces dans un environnement hautement informatisé
- Votre profil**
- formation d'architecte ETS ou d'ingénieur en électrotechnique
  - plusieurs années de pratique dans la gestion de projets de réaménagement et de construction
  - expérience dans le facility management

Vous possédez une grande autonomie de travail, un esprit analytique et une excellente aptitude à maîtriser rapidement un nouveau domaine; vous avez le sens de la communication ainsi que d'excellentes connaissances orales et écrites de l'allemand.

Vous êtes intéressé(e)? C'est avec plaisir que nous étudions votre dossier.

swisscontrol, PMG-T, route de Pré-Bois 15-17,  
1215 Genève [christiane.damal@swisscontrol.com](mailto:christiane.damal@swisscontrol.com)

## Bureau d'ingénieurs cherche un ingénieur civil

avec si possible quelques années d'expérience et maîtrisant bien l'informatique, correspondant au moins à l'un des deux profils suivants:

- chef de projet en génie civil, en particulier hydraulique/hydrologie urbaines
- chef de projet en structures, en particulier construction métallique (remontées mécaniques en Suisse et à l'étranger)

De très bonnes connaissances de la langue allemande seraient un atout. Si vous êtes intéressé, veuillez nous faire parvenir votre dossier de candidature à notre adresse:

**NORTH + PERRET SA**, ing. civils dipl. EPF/SIA  
quai Ph.-Suchard 20, cp 42, 2003 Neuchâtel



## INTER PROTECTION SA

### Fini les problèmes de canalisation!

Grâce au système éprouvé LSE, tous les problèmes concernant les canalisations et conduites d'eau attaquées par la rouille sont résolus.

Le système LSE est le seul traitement intérieur de la tuyauterie sans travaux de dégagement et d'excavation. Ce système offre après nettoyage une protection contre l'oxydation garantie par un revêtement intérieur à base de résine époxyde.

**IP assainit avec succès depuis déjà plus de dix ans avec le système LSE.**

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à:

[interprotection@smile.ch](mailto:interprotection@smile.ch)

3014 Berne Rodmattstrasse 35 Tél. (031) 333 04 34, Fax (031) 333 04 45  
1053 Cugy/VD Chemin des Dailles 6 Tél. (021) 731 17 21, Fax (021) 731 50 91



## SA de la maison S.I.A.

Selnaustrasse 16, case postale 666, 8039 Zurich  
Téléphone (01) 201 76 86 Téléfax (01) 283 15 68

### Convocation

à la **33<sup>e</sup> assemblée générale**  
des actionnaires,  
le **mercredi 28 juin 2000**  
à l'Hôtel Baur au Lac, « Petit Palais »  
Talstrasse 1, Zurich 1

**11 h Apéro, contrôle des entrées**

**12 h 15 33<sup>e</sup> Assemblée générale ordinaire de la SA de la maison S.I.A., Zurich**

#### ORDRE DU JOUR:

##### 1. Rapport annuel et comptes 1999, rapport de l'organe de révision

*Le Conseil d'administration propose d'accepter le rapport annuel et les comptes 1999.*

##### 2. Utilisation du bénéfice au bilan

*Le Conseil d'administration propose d'utiliser le bénéfice au bilan 1999 Fr. 1270016.45 comme suit:*

- Dividende de 20 % sur le capital d'actions au porteur Fr. 900 000.—
- Dividende de 16 % sur le capital d'actions nominatives Fr. 80 000.—
- Attribution aux réserves générales (CO 671, al. 2/3) Fr. 73 000.—
- Report à nouveau Fr. 217 016.45

##### 3. Décharge des organes responsables

*Le Conseil d'administration propose la décharge des organes responsables pour l'exercice 1999.*

##### 4. Election du Conseil d'administration

*Le Conseil d'administration propose la réélection de MM. Eduard Witta, Werner Angst, prof. Jean-Claude Badoux, Ed. Bürgin, Plinio Haas, Richard Hunziker et Eric Mosimann pour une période de mandat de trois ans.*

##### 5. Election de l'organe de révision

*Le Conseil d'administration propose la réélection de la KPMG Fides Peat à Zurich pour une nouvelle période d'une année comme organe de révision de la Société.*

##### 6. Divers

Après l'assemblée, les actionnaires sont invités à une promenade en bateau avec lunch sur le lac de Zurich. Le retour est prévu à 15 h 30, Bürkliplatz. Le rapport annuel, les comptes 1999 et le rapport de l'organe de révision sont à la disposition des actionnaires dès le 7 juin 2000 à la SA de la maison S.I.A., Selnaustrasse 16, 8002 Zurich, et peuvent aussi y être commandés. Les cartes d'entrée et de vote peuvent y être retirées jusqu'au 26 juin 2000, 17 h, ainsi que le jour de l'assemblée au contrôle des entrées. Il n'est possible de se faire représenter que par un autre actionnaire moyennant procuration écrite.

Zurich, le 6 juin 2000

**SA de la maison S.I.A.**  
Le Conseil d'administration



## œuvre d'art (3)

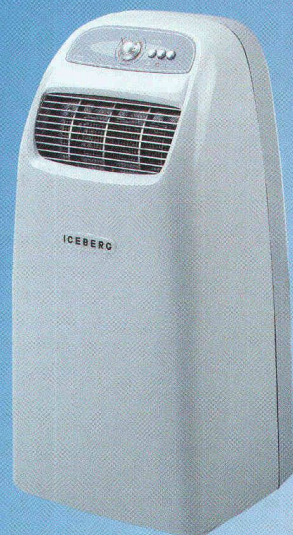
De grands noms de l'art de bâtir s'accordent sur le fait que les piliers en béton armé et piliers mixtes en acier-béton armé préfabriqués ORSO prouvent on ne peut mieux qu'il n'est pas rare qu'un moins soit un plus. Car pour une force portante identique, ou même supérieure, ils présentent des sections beaucoup plus réduites. Avec les paniers et champignons de poinçonnement DURA, ils forment un tout – un système statique que l'on peut dimensionner de façon absolument uniforme. Pour le dimensionnement des piliers ORSO, il existe un programme de calcul auquel on peut accéder online sur l'Internet ([www.aschwanden.com](http://www.aschwanden.com)), et qui fournit les résultats voulus en quelques instants. Et demander la documentation technique détaillée n'est pas un art – il suffit de nous appeler.

jahre · 50 · ans · years

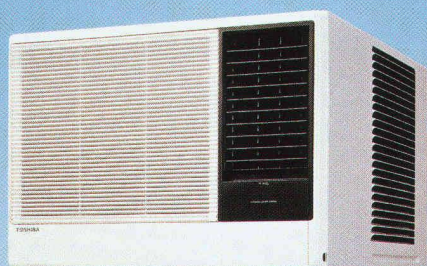
**Aschwanden**



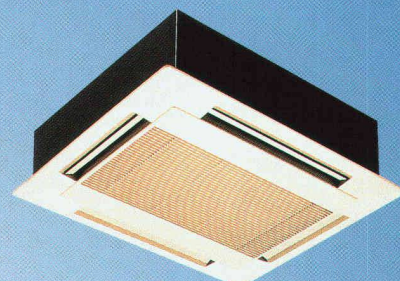
# Les climatiseurs polyvalents et flexibles de Krüger



Climatiseurs mobiles



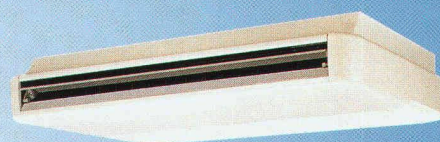
Climatiseurs à installer sur fenêtre



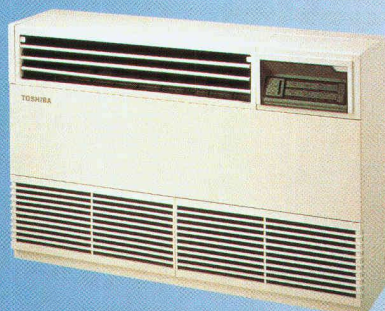
Climatiseurs à encastrer au plafond



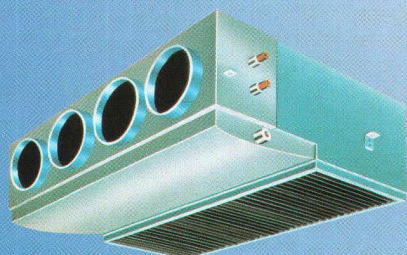
Climatiseurs muraux



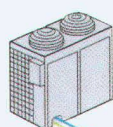
Climatiseurs de plafond



Climatiseurs au sol

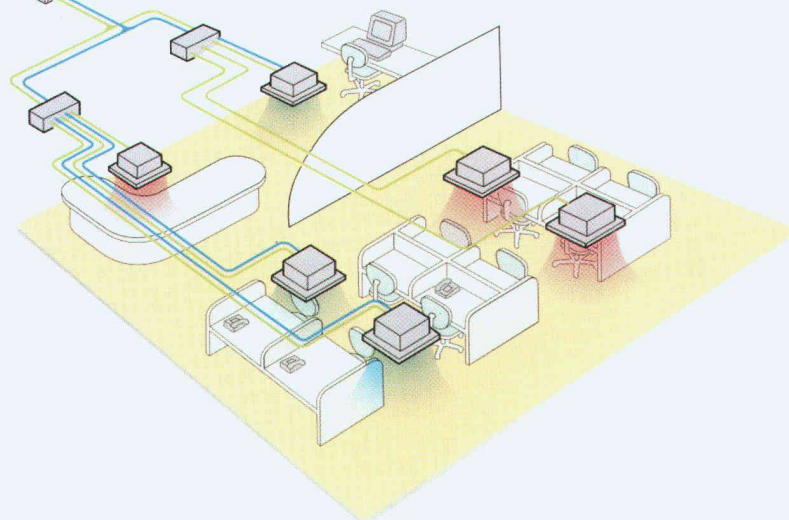


Climatiseurs avec distribution par gaines



**NOUVEAU:**

Climatiseurs avec pompe à chaleur Super-Multi: 1 groupe extérieur, jusqu'à 16 unités intérieures



**Krüger + Cie SA**

**KRÜGER**

1072 Forel VD 021 781 07 81  
 3110 Münsingen BE 031 721 48 11  
 4203 Grellingen BL 061 745 98 98  
 6596 Gordola 091 745 24 61  
 8157 Dielsdorf ZH 01 853 25 50

6353 Weggis LU 041 392 00 80  
 7205 Zizers GR 081 300 62 62  
 7503 Samedan GR 081 852 56 85  
 8855 Wangen SZ 055 450 60 80  
 9113 Degersheim SG 071 372 82 82

Internet: [www.krueger.ch](http://www.krueger.ch)  
 E-Mail: [info@krueger.ch](mailto:info@krueger.ch)